

## مراقبت از سرطان در بریتانیا

این اطلاعات در مورد مراقبت از سرطان و نظام سلامت در بریتانیا است و این که از چه جایی می‌توان در این رابطه حمایت و کمک دریافت کرد.

دانستن اینکه از نظام سلامت در بریتانیا چه انتظاری می‌توان داشت دشوار است. این صفحه حقوق شما و نحوه دسترسی به مراقبت‌های بهداشتی برای سرطان و سایر شرایط را توضیح می‌دهد.

اگر درباره این اطلاعات سوالی دارید، از پزشک یا پرستار خود در بیمارستانی که در آن تحت درمان هستید، بپرسید.

شما همچنین می‌توانید 7 روز هفته از ساعت 8 ق.ظ تا 8 ب.ظ، با مؤسسه «حمایت از سرطان مک‌میلان» (Macmillan Cancer Support) از طریق شماره 0808 808 00 00 تماس بگیرید. ما مترجمان شفاهی داریم، بنابراین می‌توانید به زبان خودتان با ما صحبت کنید. وقتی با ما تماس می‌گیرید، لطفاً به انگلیسی به ما بگویید که به کدام زبان نیاز دارید.

اطلاعات بیشتری در مورد سرطان به زبان‌های دیگر در آدرس [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations) وجود دارد

### این اطلاعات درباره موارد زیر است:

- نظام سلامت در بریتانیا
- اگر به زبانی دیگری صحبت می‌کنید
- مراقبت از سرطان در بریتانیا
- حقوق شما به عنوان یک بیمار NHS در بریتانیا
- کمک به تیم خود برای درک فرهنگ یا پیشینه‌تان
- آیا می‌توانم انتخاب کنم در کجا سرطان خود را معالجه کنم؟
- آیا می‌توانم انتخاب کنم که چه درمان سرطانی داشته باشم؟
- آیا می‌توانم نظر پزشک دیگری را بپرسم؟
- آیا می‌توانم درباره مراقبت‌های بهداشتی خود شکایت کنم؟
- مک‌میلان چه کمکی می‌تواند به شما کند؟
- اطلاعات بیشتر به زبان خود شما
- منابع و تقدیر و تشکر

## نظام سلامت در بریتانیا

بیشترین مراقبت بهداشتی در بریتانیا از طریق «خدمات سلامت ملی» (NHS) ارائه می‌شود. NHS شامل موارد زیر است:

### پزشک عمومی و مراقبت‌های اجتماعی

GP (پزشک عمومی) پزشکی است که به درمان بیماری‌های عمومی می‌پردازد. پزشکان عمومی معمولاً در مراکز محلی کار می‌کنند. به زبان انگلیسی، این نوع مرکز می‌تواند نام‌های مختلفی داشته باشد. ممکن است GP surgery، practice یا medical centre نامیده شود. این مراکز اغلب اولین و اصلی‌ترین مکان جهت مراجعه شما برای دریافت مراقبت‌های بهداشتی هستند. آنها از نزدیک با سایر کارکنان خدمات اجتماعی مانند پرستاران منطقه و تیم‌های مراقبت تسکینی همکاری می‌کنند.

پزشک عمومی شما و سایر کارکنان خدمات اجتماعی بسیاری از مشکلات سلامتی را مدیریت و معالجه می‌کنند. اگر به درمان تخصصی‌تری نیاز دارید، می‌توانند این کار را برای شما ترتیب دهند. به این کار ارجاع دادن گفته می‌شود.

### مراقبت‌های فوری و اورژانسی

این شامل موارد زیر است:

- اگر با شماره 999 تماس بگیرید به کمک‌های اورژانسی برای شرایط تهدیدکننده زندگی دسترسی پیدا می‌کنید.
- مراقبت در بخش حوادث و موارد اورژانسی (A&E) یا سایر مراکز مراقبت فوری مانند مراکز بدون نوبت یا واحد آسیب‌های جزئی
- برای دریافت مشاوره در مورد مشکلات فوری سلامتی، با شماره 111 تماس بگیرید. (در انگلستان، اسکاتلند و ولز).

### مراقبت‌های تخصصی

ممکن است شما برای بعضی امراض، به مشاوره یا معالجه از طرف متخصص مراقبت‌های بهداشتی که آموزش تخصصی دریافت کرده است نیاز داشته باشید. زمانی که برای درمان تخصصی در بیمارستان می‌مانید، به آن مراقبت‌های بستری می‌گویند. زمانی که در خانه و یا کلینیک، درمان تخصصی دریافت کنید، به آن مراقبت سرپایی می‌گویند.

### داروسازان

داروسازان به شما دارو می‌دهند و در مورد چگونگی مصرف آن مشاوره ارائه می‌دهند. آنها مشاوره پزشکی هم می‌دهند.

### مراقبت از دندان

دندان‌پزشکان در مراقبت از دندان‌ها، لثه‌ها و سایر بخش‌های دهان به شما کمک می‌کنند.

### مراقبت از چشم

اپتومتریست‌ها در ارزیابی بینایی نقش دارند. آنها عینک و لنزهای تماسی را تجویز می‌کنند و می‌گذارند. آنها برخی از مشکلات سلامت چشم، مانند عفونت چشم، را درمان می‌کنند و در مورد آن مشاوره می‌دهند.

بعضی از خدمات مراقبت‌های بهداشتی در بریتانیا به صورت خصوصی قابل دسترسی هستند. خدمات مراقبت‌های بهداشتی خصوصی از طرف شرکت‌های خصوصی ارائه می‌شود و از NHS مجزا است. شما می‌توانید خودتان یا از طریق بیمه سلامت، پرداخت کنید.

بسته به محل زندگی شما، خدمات مراقبت‌های بهداشتی در انگلستان می‌تواند متفاوت باشد. این می‌تواند گیج‌کننده باشد. دانستن اینکه کدام نوع خدمات در محل سکونت شما قابل دسترسی است و چه چیزی باید به شما پیشنهاد شود می‌تواند دشوار باشد.

اگر در مورد درمان یا خدمات در محل سکونت خود سؤالی دارید از پزشک عمومی خود یا شخص دیگری در تیم خدمات مراقبت‌های بهداشتی خود پرسید تا برایتان توضیح دهد. تیم خدمات مراقبت‌های بهداشتی شامل پزشکان، پرستارها و یا سایر متخصصین مراقبت‌های بهداشتی است که مراقب شما هستند. آنها آنجا هستند تا به شما کمک کنند به مراقبت و حمایت مورد نیاز خود دسترسی پیدا کنید.

### آیا NHS رایگان است؟

بعضی از خدمات NHS برای همه افراد و همیشه رایگان است. شما هرگز برای موارد زیر هزینه‌ای پرداخت نمی‌کنید:

- اگر با شماره 999 تماس بگیرید به کمک‌های اورژانسی برای شرایط تهدیدکننده زندگی دسترسی پیدا می‌کنید.
- برای دریافت مشاوره در مورد مشکلات فوری سلامتی، با شماره 111 تماس بگیرید. (در انگلستان، اسکاتلند و ولز).
- مراقبت در بخش حوادث و اورژانس (A&E)، مرکز بدون نوبت، واحد آسیب‌های جزئی یا مرکز مراقبت‌های فوری.
- آزمایش و درمان برخی از انواع عفونت‌ها و بیماری‌های مقاربتی.
- خدمات پیشگیری از بارداری.
- درمان شرایط ناشی از شکنجه، ختنه زنان، و خشونت خانگی یا جنسی.
- نسخه‌ها، اگر در اسکاتلند زندگی می‌کنید.

در صورتی‌که در انگلستان زندگی می‌کنید و مجوز قانونی برای زندگی در اینجا داشته باشید، اکثر خدمات دیگر NHS رایگان است. از این به‌عنوان یک مقیم عادی یاد می‌شود. در صورتی‌که پناهنده هستید و یا درخواست پناهندگی داده‌اید، همچنان خدمات مراقبت‌های بهداشتی NHS برای شما رایگان است.

شما برای بعضی از خدمات NHS، مثل مراقبت از دندان و مراقبت از چشم، باید هزینه‌ای پرداخت کنید. در انگلستان، در بعضی مواقع، باید برای نسخه هزینه پرداخت کنید. اگر توانایی پرداخت برای این نوع خدمات را ندارید، می‌توانید برای خدمات مراقبت‌های بهداشتی کمک بگیرید.

### برای کدام نوع خدمات NHS باید هزینه پرداخت کنم؟

بسیار از اشخاص مجبور هستند برای مراقبت دندان و مراقبت چشم هزینه بپردازند. در انگلستان، در بعضی مواقع، باید برای نسخه هزینه پرداخت کنید. اگر توانایی پرداخت برای این نوع خدمات را ندارید، می‌توانید برای خدمات مراقبت‌های بهداشتی کمک بگیرید.

### هزینه خدمات مراقبت‌های بهداشتی برای بازدیدکنندگان در بریتانیا

اگر شما در بریتانیا زندگی نمی‌کنید و یا از کشوری دیگری به بریتانیا آمده‌اید، باید برای خدمات مراقبت‌های بهداشتی NHS هزینه پرداخت کنید.

شما می‌توانید خدمات مراقبت‌های بهداشتی رایگان NHS را همانند یک مقیم عادی دریافت کنید اگر:

- مهاجر، پناهنده، قربانی برده‌داری مدرن یا قاچاق انسان هستید.
- هزینه اضافی بهداشت مهاجرت را پرداخت کرده باشید.

سایر بازدیدکنندگان باید برای خدمات مراقبت‌های بهداشتی NHS هزینه پرداخت کنند مگر اینکه وضعیتشان اضطراری باشد.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد خدمات مراقبت‌های بهداشتی برای پناهندگان و اشخاصی که درخواست پناهندگی داده‌اند به صفحه اطلاعات «خدمات مراقبت‌های بهداشتی برای پناهندگان و درخواست‌دهندگان پناهندگی مراجعه کنید:

[macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

### چطور می‌توانم برای یک پزشک عمومی وقت ملاقات بگیرم؟

برای گرفتن وقت ملاقات با یک پزشک عمومی، باید در یکی از مراکز خدمات پزشکان عمومی ثبت نام کنید. یکی از مراکز خدمات پزشکان عمومی را انتخاب می‌کنید و با آنها تماس می‌گیرید تا این کار را برایتان انجام دهند.

لازم است تا در یکی از مراکز خدمات پزشکان عمومی ثبت نام کنید. این مرکز نقطه تماس اصلی شما برای خدمات مراقبت‌های بهداشتی است. این مرکز می‌داند چه خدماتی در دسترس‌اند و نحوه عملکرد آنها در محل سکونت شما چگونه است. اگر به آزمایش یا خدمات تخصصی نیاز دارید، این مرکز می‌تواند نوبت آن را برای شما ترتیب دهد.

### اگر به زبانی دیگری صحبت می‌کنید

NHS باید خدمات زیر را ارائه دهد:

- **یک مترجم شفاهی حرفه‌ای به زبانی که شما انتخاب می‌کنید** - مترجمان تمام آنچه را که پزشک به شما می‌گوید و هر چیزی را که شما می‌خواهید به پزشک بگویید ترجمه می‌کنند. اگر می‌خواهید مترجم شفاهی داشته باشید، در اسرع وقت به مرکز GP یا بیمارستان خود اطلاع دهید. NHS باید همیشه به‌جای خانواده یا دوستان شما، از مترجمان شفاهی حرفه‌ای استفاده کند. این به این معنی است که خانواده شما می‌توانند در حین انجام فرآیند تصمیم‌گیری روی ارائه پشتیبانی متمرکز شوند. همچنین به این معنی است که خطر کمتری برای ترجمه نادرست اطلاعات مهم وجود دارد.
- **اطلاعات بهداشتی ترجمه‌شده** - تیم مراقبت‌های بهداشتی شما باید اطلاعات کتبی درباره خدمات بهداشتی و مراقبتی را به زبان و قالبی که شما درک می‌کنید در اختیار شما قرار دهد.

این خدمات در NHS رایگان هستند.

### مراقبت از سرطان در بریتانیا

در بریتانیا، مراقبت از سرطان توسط تیم‌های تخصصی متشکل از متخصصین مراقبت از سلامت، مدیریت می‌شود. اگر در حال درمان سرطان هستید، به احتمال زیاد با همه اعضای تیم ملاقات نخواهید کرد. اما متخصصان مختلف مراقبت‌های بهداشتی همگی برای کمک به برنامه‌ریزی مراقبت‌های مورد نیاز شما حضور دارند.

شما باید یک فرد اصلی برای تماس با تیم مراقبت‌های بهداشتی خود در بین آنها داشته باشید. آنها ممکن است مددکار اصلی شما نامیده شوند و معمولاً یک پرستار متخصص هستند. نام و اطلاعات تماس آنها به شما داده می‌شود. اگر سؤالی دارید یا نیاز به مشاوره دارید، آنها می‌توانند کمک کنند.

این تیم در یک بیمارستان مستقر است. آنها برای افراد در بیمارستان و کلینیک‌های سرپایی خدمات مراقبتی ارائه می‌کنند.

معمولاً قرار ملاقات‌های منظمی با 1 یا 2 نفر از این تیم دارید که مسئولیت مراقبت از شما را بر عهده دارند. افرادی که ملاقات می‌کنید ممکن است به نوع درمانی که نیاز دارید بستگی داشته باشد.

برای مثال، ممکن است با برخی از افراد زیر ملاقات کنید:

- **جراح** – پزشکی که عمل (جراحی) را انجام می‌دهد.
- **سرطان** – پزشکی که افراد مبتلا به سرطان را درمان می‌کند.
- **متخصص هماتولوژی** – پزشکی که اختلال‌های خونی و سرطان‌ها را تشخیص می‌دهد و درمان می‌کند.
- **پرتونگار** – کسی که برای پرتودرمانی برنامه‌ریزی می‌کند و آن را انجام می‌دهد و از افراد در طول درمان پرتودرمانی حمایت می‌کند.
- **پرستار متخصص بالینی (CNS)** – پرستاری است که در مورد سرطان و حمایت در طول درمان، اطلاعاتی را ارائه می‌دهد.

اغلب از خدمات دیگر نیز کمک دریافت خواهید گرفت. این می‌تواند به نوع حمایتی که در زمان‌های مختلف نیاز دارید بستگی داشته باشد. به‌عنوان مثال، اگر سرطان باعث مشکلاتی در راه رفتن (حرکت) شود، پزشک عمومی شما، پزشک سرطان یا پرستار متخصص ممکن است شما را به یک فیزیوتراپیست ارجاع دهد. او کسی است که در مورد ورزش و تحرک به شما مشاوره می‌دهد. یا اگر مبتلا به سرطانی دارید که مهارکردنی است اما درمان نمی‌شود، ممکن است شما را برای حمایت بیشتر به یک تیم مراقبت تسکینی ارجاع دهند. تیم‌های مراقبت تسکینی به کنترل علائم و مراقبت‌های پایان زندگی کمک می‌کنند.

ما اطلاعات بیشتری در مورد مراقبت از سرطان به زبان شما در برگه اطلاعات «اگر مبتلا به سرطان هستید» خود داریم. به سایت [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations) مراجعه کنید

## حقوق شما به‌عنوان یک بیمار NHS در بریتانیا

درمان سرطان می‌تواند دشوار و گیج‌کننده باشد. این می‌تواند به درک آنچه می‌توانید از مراقبت سرطان خود و کارکنان NHS انتظار داشته باشید کمک کند.

NHS باید به‌طور منصفانه و یکسان برای همه در دسترس باشد. اگر درمان مورد نیاز در منطقه شما در بریتانیا در دسترس نباشد، NHS ممکن است ترتیبی دهد که شما آن را در جای دیگری دریافت کنید. نباید بر اساس مسائل زیر با شما ناعادلانه یا نامناسب رفتار شود:

- سن
- معلولیت
- جنسیت
- گرایش جنسی
- تغییر جنسیت
- ازدواج و مشارکت مدنی
- بارداری
- نژاد
- دین یا عقیده.

### مراقبت (NHS) باید برای هر فرد مناسب باشد

تیم خدمات مراقبت‌های بهداشتی NHS باید مراقبت، حمایت و اطلاعات مورد نیاز را به شما ارائه دهد. این تیم باید آنچه برای شما مهم است در نظر بگیرد، مثلاً:

- اولویت‌های شما
- فرهنگ
- عقاید
- ارزش‌ها.

متخصصان مراقبت‌های بهداشتی باید با شما درست رفتار کنند و به حریم خصوصی و جایگاه شما احترام بگذارند. این ممکن است در این حد باشد که بپرسند یا چه نامی می‌خواهید شما را صدا بزنند. این همچنین به معنای حفظ حریم خصوصی شما در طول معاینه جسمی است. اگر در وضعیتی احساس شرم یا ناراحتی می‌کنید به پزشک یا پرستار بگویید تا در راحت‌تر شدن اوضاع به شما کمک کنند.

تیم شما باید شما را در برنامه‌ریزی و تصمیم‌گیری درباره مراقبت‌های بهداشتی خود مشارکت دهد. آنها باید اطلاعات و حمایت لازم برای انجام این کار را به شما ارائه دهند. شما حق دارید درمانی را که به شما پیشنهاد می‌شود بپذیرید یا رد کنید.

تیم شما باید به روشی که برای شما مناسب است با شما ارتباط برقرار کند. اطلاعاتی که نیاز دارید باید به گونه‌ای به شما ارائه شوند که بتوانید به آنها دسترسی داشته باشید و آنها را درک کنید. به‌عنوان مثال:

- **اطلاعات به زبانی که شما متوجه می‌شوید**
- **اطلاعات در قالبی که نیاز دارید** – ممکن است به‌صورت صوتی، خط بریل، خواندن آسان، چاپ بزرگ، ایمیل یا متن باشد.
- **حمایت برای کمک به برقراری ارتباط بین شما و تیمتان** – این ممکن است شامل ارائه یک مترجم برای زبان اشاره بریتانیا (BSL) یا زبان دیگر، یا اطمینان از تسهیلات برای افراد با نیازهای اضافی باشد. همچنان این حمایت می‌تواند شامل لب‌خوانی، استفاده از سمعک یا نیاز به محیطی با حداقل محرک‌ها باشد.

#### **مراقبت NHS باید تا حد امکان ایمن و مؤثر باشد**

تیم مراقبت بهداشتی NHS شما درمان شما را با دقت برنامه‌ریزی می‌کند. افرادی که شما را تحت درمان قرار می‌دهند باید مهارت‌ها و آموزش‌های مناسب را داشته باشند. مکانی که در آن از شما مراقبت می‌شود باید ایمن و مناسب باشد.

#### **مراقبت NHS باید در زمان مناسب ارائه شود**

هدف NHS ارائه درمان در بازه‌های زمانی مشخص است. هدف آنها ارزیابی، تشخیص و درمان افراد مبتلا به سرطان یا مشکوک به سرطان در سریع‌ترین زمان ممکن است.

#### **NHS باید اطلاعات مربوط به شما را ایمن نگه دارد**

NHS اطلاعات مربوط به شما را در پرونده پزشکی یا سلامت شما جمع‌آوری و ذخیره می‌کند. آنها از این اطلاعات برای ارائه مراقبت ایمن و مؤثر به شما استفاده می‌کنند.

NHS قوانین سختگیرانه‌ای برای حفظ اطلاعات شما به شکل مطمئن، محرمانه و ایمن دارد. شما حق دارید هر گونه اطلاعاتی را که NHS درباره شما دارد درخواست کنید.

### **کمک به تیم خود برای درک فرهنگ یا پیشینه‌تان**

برای ارائه بهترین مراقبت و درمان، تیم مراقبت‌های بهداشتی شما باید:

- سعی کند هر چیزی که ممکن است تصمیمات شما را در مورد درمان و مراقبت تحت تأثیر قرار می‌دهد درک کند.
- مطمئن شود که به‌دلیل قومیت یا فرهنگی که دارید، از خدمات محروم نمی‌شوید.
- مطمئن شود که فرهنگ یا زبان شما مانع از برقراری ارتباط و درک خوب بین شما و تیم سرطان شما نمی‌شود.

عوامل مرتبط با فرهنگ یا پیشینه شما ممکن است بر احساسات شما در مورد درمان یا مراقبت شما تأثیر بگذارد.

گاهی اوقات ما بر اساس آنچه فکر می‌کنیم در مورد دیگران می‌دانیم، فرضیاتی می‌سازیم این ایده‌ها یا سوگیری‌ها می‌توانند ما را از شنیدن آنچه که طرف مقابل واقعاً فکر می‌کند یا می‌خواهد باز دارد. به‌عنوان مثال متخصصان مراقبت‌های بهداشتی ممکن است فرضیاتی در مورد نحوه رفتار با شما داشته باشند، که تحت تأثیر درک آنها از مذهب شما قرار دارد.

این ایده‌ها یا سوگیری‌ها می‌تواند آنها را از درک آنچه واقعاً فکر می‌کنید یا می‌خواهید باز دارد.

اگر تیم مراقبت‌های بهداشتی شما نیازهای شما را در نظر نمی‌گیرد، می‌توانید کارهای زیر را انجام دهید:

- اگر احساس امنیت و راحتی می‌کنید، با فردی از تیم خود صحبت کنید. گاهی اوقات، ممکن است از وجود یک مشکل بی اطلاع باشند. ارائه بازخورد در مورد این ممکن است به تیم شما کمک کند تا کارها را درست انجام دهند.
- توضیح دهید که چه اتفاقی برای کسی که به او اعتماد دارید دارد می‌افتد. ممکن است از یکی از نزدیکان خود یا یک متخصص مراقبت‌های بهداشتی که به خوبی می‌شناسید حمایت دریافت کنید. یا ممکن است بخواهید با افرادی در یک گروه حمایت از سرطان یا «انجمن آنلاین» ما صحبت کنید. گاهی اوقات صحبت کردن با افرادی که ما را درک می‌کنند یا در موقعیت مشابهی قرار دارند مفید است.
- بازخورد بدهید یا شکایت کنید. اگر نمی‌خواهید شناسایی شوید، می‌توانید بدون ذکر نام، بازخورد دهید و شکایت کنید.

## سوالاتی در مورد درمان سرطان

آیا می‌توانم انتخاب کنم در کجا سرطان خود را معالجه کنم؟

شما می‌توانید انتخاب کنید که برای NHS و مراقبت‌های بهداشتی خصوصی کجا بروید و از کدام خدمات استفاده کنید یا به آنها ارجاع داده شوید. اما درمان‌های سرطان فقط در بیمارستان‌های خاصی در دسترس هستند.

گزینه‌هایی که می‌توانید انتخاب کنید ممکن است در هر منطقه از بریتانیا متفاوت باشد. همچنین ممکن است گزینه‌ها به نحوه عملکرد بودجه NHS در آن منطقه بستگی داشته باشند. پزشک عمومی، پزشک سرطان یا پرستار شما می‌تواند در این مورد به شما اطلاعات بیشتری بدهد.

اگر بخواهید به یک بیمارستان خاص یا متخصص سرطان مراجعه کنید، ممکن است بر مدت زمان انتظار شما برای قرار ملاقات تأثیر بگذارد. ممکن است مدت بیشتری تا قرار ملاقات با یک متخصص یا شروع درمان سرطان صبر کنید.

آیا می‌توانم انتخاب کنم که چه درمان سرطانی داشته باشم؟

تصمیمات در مورد درمان سرطان شما همراه با تیم مراقبت‌های بهداشتی شما گرفته می‌شود. آنها به شما درمانی را ارائه نمی‌دهند مگر اینکه شما هم با آن موافقت کنید. به این کار اعلام رضایت می‌گویند.

تیم شما درمان‌هایی را به شما توصیه می‌کند که با شرایط شما بیشتر سازگار باشد. به این معنی که مؤثرترین و کم‌ضررترین درمان‌های موجود را پیشنهاد می‌دهند.

اگر با برنامه درمانی ارائه‌شده مخالف هستید، به تیم مراقبت‌های بهداشتی خود دلیل مخالفتتان را بگویید. از تیم مراقبت‌های بهداشتی خود بخواهید در مورد اینکه چرا این درمان‌ها به شما پیشنهاد شده است دوباره توضیح دهند.

تصمیمات درمانی اغلب پیچیده و بر اساس عوامل متعددی اتخاذ می‌شوند، البته شامل شرایط پزشکی دیگری که ممکن است داشته باشید نیز می‌شود. شما و تیم مراقبت‌های بهداشتی شما باید همه این عوامل را درک کنید. صحبت دقیق و واضح در این مورد ممکن است به شما و تیم مراقبت‌های بهداشتی شما کمک کند تا برنامه درمانی مناسبی برای شما پیدا کنند.

اگر قادر به تصمیم‌گیری در مورد درمان خود نیستید یا نمی‌خواهید تصمیم بگیرید، تیم مراقبت‌های بهداشتی باید یکی از نزدیکان شما را در تصمیم‌گیری دخیل کند. این فرد ممکن است اعضای خانواده یا دوستان شما باشد.

### آیا می‌توانم نظر پزشک دیگری را بپرسم؟

نظرخواهی از پزشک دیگر به این معنی است که از پزشک عمومی یا پزشک سرطان دیگری بپرسید که آیا با تشخیص یا درمان شما موافق است یا خیر. تشخیص به این معنی است که بفهمید آیا شما بیماری خاصی دارید یا خیر. نظرخواهی از پزشک دیگر، معمولاً شامل مراجعه به یک بیمارستان یا پزشک عمومی جراح دیگر است. این مهم است که درباره فواید و معایب احتمالی نظرخواهی از پزشک دیگر فکر کنید. با تیم خود در مورد اینکه چگونه ممکن است این نظرخواهی از پزشک دیگر بر سلامتی شما تأثیر بگذارد صحبت کنید.

می‌توانید از پزشک سرطان خود بخواهید که شما را برای نظرخواهی به پزشک دیگری ارجاع دهد. NHS نیازی به ارجاع به پزشک دیگر ندارد. اما شما حق دارید نظر پزشک دیگری را بپرسید و اکثر پزشکان با کمال میل شما را ارجاع خواهند داد.

### آیا می‌توانم درباره مراقبت‌های بهداشتی خود شکایت کنم؟

بسیاری از مردم از درمان و مراقبتی که از طرف متخصصان مراقبت‌های بهداشتی دریافت می‌کنند راضی هستند. اما گاهی اوقات خطاهایی رخ می‌دهد یا اشتباهاتی پیش می‌آید. اگر از نوع درمانی که دریافت کرده‌اید ناراضی هستید، حق دارید شکایت کنید.

معمولاً بهتر است با متخصص مراقبت‌های بهداشتی مربوطه صحبت کنید. اما شما همچنین می‌توانید با شخص دیگری در تیم مراقبت‌های بهداشتی صحبت کنید.

اگر تصمیم به شکایت رسمی دارید، از روند شکایت مطلع شوید. این در مناطق مختلف بریتانیا متفاوت است. از ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی خود یک رونوشت از فرایند شکایت را درخواست کنید. یا معمولاً می‌توانید اطلاعات را به‌صورت آنلاین پیدا کنید.

## دریافت مراقبت و حمایت مناسب برای شما

اگر مبتلا به سرطان هستید و انگلیسی صحبت نمی‌کنید، ممکن است نگران باشید که این موضوع بر درمان و مراقبت مربوط به سرطان شما تأثیر بگذارد. اما تیم مراقبت‌های بهداشتی شما باید مراقبت، حمایت و اطلاعاتی را به شما ارائه دهد که نیازهای شما را برآورده سازد.

ما می‌دانیم که گاهی ممکن است افراد برای دریافت حمایت مناسب با چالش‌های بیشتری رو به رو شوند. برای مثال، اگر شما شاغل هستید یا خانواده دارید، یافتن فرصت برای رفتن به وقت ویزیت‌های بیمارستان می‌تواند دشوار باشد. همچنین ممکن است نگران پول و هزینه‌های رفت و آمد باشید. همه این موارد می‌تواند استرس‌زا باشد و کنار آمدن با آنها سخت است.

همچنین به اشخاص مبتلا به سرطان «کمک‌های مالی مک‌میلان» را ارائه می‌دهیم. این کمک‌های مالی پرداخت‌های یکباره‌ای هستند که می‌توان از آنها برای مواردی مانند پارکینگ بیمارستان، هزینه‌های رفت و آمد، مراقبت از کودک یا قبض‌های گرمایشی استفاده کرد.

شماره خدمات حمایتی رایگان ما **0808 808 00 00** است که می‌تواند به زبان شما، درباره وضعیتتان، مشاوره ارائه دهد. می‌توانید با پرستاران، راهنمایان مالی، مشاوران حقوق رفاهی و مشاوران پشتیبانی شغلی، صحبت کنید.

### مک‌میلان چه کمکی می‌تواند به شما کند؟

در مک‌میلان، ما می‌دانیم که تشخیص سرطان چگونه می‌تواند بر همه چیز تأثیر بگذارد، و ما اینجا هستیم تا از شما حمایت کنیم.



## خط پشتیبانی مک‌میلان

ما مترجم شفاهی داریم که می‌تواند به زبان خودتان با شما صحبت کنند. فقط به زبان انگلیسی، زبانی را که می‌خواهید استفاده کنید به ما بگویید. ما می‌توانیم در مورد سوالات پزشکی کمک کنیم، اطلاعاتی در مورد حمایت مالی به شما ارائه دهیم، یا اگر نیاز دارید با کسی صحبت کنید، می‌توانیم به حرف‌هایتان گوش دهیم. این خط تلفن رایگان و محرمانه، 7 روز هفته، از 8 ق.ظ تا 8 ب.ظ آماده پاسخگویی است. از طریق شماره **0808 808 00 00** با ما تماس بگیرید.

## وبسایت مک‌میلان

وبسایت ما اطلاعات زیادی در مورد سرطان به زبان انگلیسی دارد. همچنین اطلاعات بیشتری به زبان‌های دیگر در [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations) وجود دارد

ما همچنین می‌توانیم فقط برای خودتان خدمات ترجمه ارائه کنیم. از طریق [cancerinformationteam@macmillan.org.uk](mailto:cancerinformationteam@macmillan.org.uk) به ما ایمیل ارسال کنید تا به ما بگویید به چه چیزی نیاز دارید.

## مراکز اطلاعاتی

مراکز اطلاعاتی و حمایتی ما در بیمارستان‌ها، کتابخانه‌ها و مراکز سیار مستقر هستند. برای دریافت اطلاعات در مورد نیازهای خود به یکی از آنها مراجعه کنید و با یک نفر حضوری صحبت کنید. نزدیکترین مرکز به خود را در [macmillan.org.uk/informationcentres](http://macmillan.org.uk/informationcentres) پیدا کنید یا با شماره **0808 808 00 00** تماس بگیرید.

## گروه‌های حمایتی محلی

در یک گروه حمایتی، می‌توانید با سایر افراد مبتلا به سرطان صحبت کنید. در مورد گروه‌های حمایتی در منطقه خود در سایت [macmillan.org.uk/supportgroups](http://macmillan.org.uk/supportgroups) اطلاعات کسب کنید یا با ما از طریق شماره **0808 808 00 00** تماس بگیرید.

## انجمن آنلاین مک‌میلان

همچنین می‌توانید با سایر افراد مبتلا به سرطان به صورت آنلاین در [macmillan.org.uk/community](http://macmillan.org.uk/community) صحبت کنید. می‌توانید در هر زمانی از روز یا شب به آن دسترسی داشته باشید. می‌توانید تجربیات خود را به اشتراک بگذارید، سؤال بپرسید یا فقط پست‌های افراد را بخوانید.

## اطلاعات بیشتر به زبان خود شما

ما در مورد این موضوعات به زبان شما اطلاعاتی داریم:

- **مقابله با سرطان**
- سرطان و ویروس کرونا
- مراقبت از سرطان در بریتانیا
- مطالبه مزایا در صورت ابتلا به سرطان
- مشکلات تغذیه و سرطان
- پایان زندگی
- مراقبت‌های بهداشتی برای پناهندگان و افرادی که به دنبال پناهندگی هستند
- تغذیه سالم
- کمک در پرداخت هزینه‌های شما در صورتی که مبتلا به سرطان باشید
- اگر به سرطان مبتلا شده‌اید
- اعضای جامعه LGBTQ+ و سرطان
- سپسیس و سرطان
- عوارض جانبی درمان سرطان
- خستگی (کوفتگی) و سرطان
- **انواع سرطان**
- سرطان پستان
- سرطان دهانه رحم
- سرطان روده بزرگ
- سرطان ریه
- سرطان پروستات
- **درمان‌ها**
- شیمی‌درمانی
- پرتودرمانی
- عمل جراحی

برای مشاهده این اطلاعات، به [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations) مراجعه کنید

### منابع و تقدیر و تشکر

نگارش و ویرایش این اطلاعات توسط تیم توسعه اطلاعات سرطان در بخش پشتیبانی از بیماران مبتلا به سرطان مک‌میلان صورت گرفته است. توسط یک شرکت ترجمه به این زبان ترجمه شده است.

اطلاعات ارائه شده بر اساس محتوای تصمیمات درمانی ما است که به زبان انگلیسی در وبسایت‌مان موجود است.

این اطلاعات توسط کارشناسان مربوطه بررسی و توسط اعضای مرکز تخصص بالینی مک‌میلان تأیید شده است.

با سپاس فراوان از همه افراد مبتلا به سرطان که این اطلاعات را بررسی کردند.

همه اطلاعات ما بر اساس بهترین شواهد موجود است. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره منابعی که ما استفاده می‌کنیم، از طریق آدرس [cancerinformationteam@macmillan.org.uk](mailto:cancerinformationteam@macmillan.org.uk) با ما تماس بگیرید

بررسی محتوا: 2023 بررسی برنامه‌ریزی شده بعدی: 2026

MAC19722\_Persian

ما تمام تلاش خود را می‌کنیم تا مطمئن شویم که اطلاعاتی که ارائه داده شده است دقیق و به‌روز است، اما نباید به‌عنوان جایگزینی برای مشاوره تخصصی متناسب با شرایط شما به آن اعتماد کرد. تا جایی که قانون اجازه بدهد، مک‌میلان در قبال استفاده از اطلاعات این نشریه یا اطلاعات یا وبسایت‌های متفرقه‌ای که در نشریه درج یا معرفی شده‌اند، مسئولیتی نمی‌پذیرد.

امیدواریم که این اطلاعات برای شما مفید باشند. اگر سؤالی دارید، ما می‌توانیم از طریق تلفن و به زبان خودتان، به شما اطلاعات لازم را ارائه دهیم. خدمات ما رایگان هستند. کافی است با شماره **0808 808 00 00** (دوشنبه تا جمعه، 9 ق.ظ تا 8 ب.ظ) با ما تماس بگیرید و زبان مورد نظر خود را به زبان انگلیسی درخواست کنید.

مرکز حمایت از سرطان مک‌میلان 2023. مؤسسه خیریه ثبت‌شده در انگلستان و ولز (261017)  
اسکاتلند (SC039907) و جزیره من (604). همچنین در ایرلند شمالی فعالیت دارد. دفتر ثبت‌شده 89 Albert Embankment London SE1  
7UQ



## Cancer care in the UK

This information is about cancer care and the UK healthcare system, and where to get help and support.

It can be difficult to know what to expect from the healthcare system in the UK. This page explains your rights and how to access healthcare for cancer and other conditions.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

### This information is about:

- The UK healthcare system
- If you use another language
- Cancer care in the UK
- Your rights as an NHS patient in the UK
- Helping your team understand your culture or background
- Can I choose where I have cancer treatment?
- Can I choose what cancer treatment I have?
- Can I get a second opinion?
- Can I complain about my healthcare?
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

## The UK healthcare system

Most healthcare in the UK is provided by the National Health Service (NHS). The NHS includes:

### GP and community-based care

A GP (General Practitioner) is a doctor who treats general health conditions. GPs usually work in a local centre. In English, this type of centre can have different names. It may be called a [GP practice], [GP surgery] or [medical centre]. This centre is often your first and main point of contact for healthcare. They work closely with other community-based services such as district nurses and palliative care teams.

Your GP and other community-based services treat and manage many health problems. If you need more specialised treatment, they can arrange this for you. This is called making a referral.

### Urgent and emergency care

This includes:

- emergency help for life-threatening conditions if you phone 999
- care at an accident and emergency (A&E) department, or other urgent care centre such as a walk-in centre or minor injuries unit
- advice about urgent health problems if you call 111 (in England, Scotland or Wales).

### Specialist care

For some health conditions, you may need advice or treatment from a healthcare professional with specialist training. When you stay in hospital for specialist treatment, this is called inpatient care. When you have specialist treatment at a clinic, or at home, this is called outpatient care.

### Pharmacists

Pharmacists give out medicines and give advice about taking medicines. They may also give some medical advice.

### Dental care

Dentists help look after your teeth, gums and other parts of the mouth.

### Eye care

Optometrists help test eyesight. They prescribe and fit glasses and contact lenses. They give treatment and advice for some eye health problems, such as eye infections.

Some healthcare in the UK is available privately. Private healthcare is provided by independent companies and is separate to the NHS. You may pay for it yourself, or using medical insurance.

Healthcare services in the UK can vary depending on where you live. This can be confusing. It can be difficult to know what is available in your area and what you should be offered.

If you have questions about your care or the services in your area, ask your GP, or someone else in your healthcare team to explain. Your healthcare team includes any doctors, nurses or other healthcare professionals that look after you. They are there to help you find the care and support you need.

### **Is NHS healthcare free?**

Some NHS services are always free to everyone. You never pay for:

- Emergency help for life-threatening conditions if you phone 999.
- Advice about urgent health problems if you phone 111 (in England, Scotland or Wales).
- Care at an accident and emergency (A&E) department, walk-in centre, minor injuries unit or urgent care centre.
- Testing and treatment for some types of infections and sexually transmitted diseases.
- Contraception services.
- Treatment for conditions caused by torture, female genital mutilation, and domestic or sexual violence.
- Prescriptions, if you live in Scotland.

Most other NHS services are free of charge if you usually live in the UK and are legally allowed to live here. This is called being an ordinary resident. NHS healthcare is also free if you are a refugee or applying for asylum in the UK.

You may still pay for some NHS services, such as dental care and eye care. And in England, you may have to pay for prescriptions in some situations. If you cannot pay for these, you may be able to get help with healthcare costs.

### **What NHS services do I need to pay for?**

Most people have to pay for dental care and eye care. And in England, you may have to pay for prescriptions in some situations. If you cannot pay for these, you may be able to get help with healthcare costs.

### **Healthcare costs for visitors to the UK**

If you do not usually live in the UK or you are visiting from overseas, you may have to pay for NHS healthcare in the UK.

You can have free NHS healthcare in the same way as an ordinary resident if you:

- are a refugee, seeking asylum or a victim of modern slavery or human trafficking
- have paid the immigration health surcharge.

Other visitors may have to pay for NHS healthcare unless it is urgent.

For more information about healthcare for refugees and people seeking asylum see our 'Healthcare for refugees and people seeking asylum' fact sheet at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

### **How do I get a GP appointment?**

To get a GP appointment, you need to register with a GP practice. You choose the GP practice and contact them to do this.

It is important to register with a GP practice. This is your main point of contact for healthcare services. The practice understands what services are available and how these work in your area. If you need tests or specialist services, the practice can arrange these appointments.

### **If you use another language**

The NHS should offer:

- **A professional interpreter in the language you choose** - Interpreters translate everything your doctor says to you, and everything you want to say back. If you would like an interpreter, tell your GP practice or hospital as soon as possible. The NHS should always use professional interpreters, rather than your family or friends. This means your family can focus on being there to support you to make a decision. It also means there is less risk of getting important information wrong.
- **Translated health information** - Your healthcare team should give you written information about health and care services in a language and format that you understand.

These services are free in the NHS.

### **Cancer care in the UK**

In the UK, cancer care is managed by specialist teams of healthcare professionals. If you are having cancer treatment, you are not likely to meet everyone in the team. But the different healthcare professionals are all there to help plan the care you need.

You should have a main contact person in your healthcare team. They may be called your key worker and they are usually a specialist nurse. You will be given their name and contact details. If you have questions or need advice, they can help.

The team is based at a hospital. They provide care for people in hospital and at outpatient clinics.

You usually have regular appointments with 1 or 2 people from the team who are responsible for your care. Who you meet may depend on the type of treatment you need.

For example, you may meet some of the following people:

- **Surgeon** – a doctor who does operations (surgery).
- **Oncologist** – a doctor who treats people who have cancer.
- **Haematologist** – a doctor who diagnoses and treats blood disorders and cancers.
- **Radiographer** – someone who plans and gives radiotherapy, and supports people during radiotherapy treatment.
- **Clinical nurse specialist (CNS)** – a nurse who gives information about cancer, and support during treatment.

You will often also have help from other services. This can depend on what support you need at different times. For example, if cancer causes walking (mobility) problems, your GP, cancer doctor or specialist nurse may refer you to a physiotherapist. This is someone who gives advice about exercise and mobility. Or, if you have cancer that can be treated but not cured, they may refer you to a palliative care team for more support. Palliative care teams help with symptom control and end-of-life care.

We have more information about cancer care in your language in our fact sheet 'If you are diagnosed with cancer'. Visit [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

## Your rights as an NHS patient in the UK

Being treated for cancer can be overwhelming and confusing. It can help to understand what you can expect from your cancer care and NHS staff.

The NHS should be available fairly and equally to everyone. If the treatment you need is not available in your area of the UK, the NHS may arrange for you to have it elsewhere. You should not be treated unfairly or less well because of your:

- age
- disability
- sex
- sexual orientation
- gender reassignment
- marriage or civil partnership
- pregnancy
- race
- religion or belief.

### NHS care should be right for each person

Your NHS healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs. The team should consider what is important to you, for example your:

- preferences
- culture
- beliefs
- values.



Healthcare professionals should treat you as an individual and respect your privacy and dignity. This may be as simple as asking what name you want to be called. It also means giving you privacy during physical examinations. If you find a situation embarrassing or distressing, tell the doctor or nurse so they can help to make things more comfortable for you.

Your team should involve you in planning and making decisions about your healthcare. They should give you the information and support you need to do this. You have the right to accept or refuse treatment that is offered to you.

Your team should communicate with you in the way that is right for you. You should be given the information you need in a way that you can access and understand. For example:

- **information in a language you understand**
- **Information in a format that you need** - this might mean in audio, Braille, easy read, large print, email, or text
- **support to help you and your team communicate** - this could be an interpreter for British Sign Language (BSL) or another language, or making things easy if you have additional needs. This might include relying on lip reading, using a hearing aid, or needing a low stimulus environment.

### **NHS care should be as safe and effective as possible**

Your NHS healthcare team plans your treatment carefully. The people who give you treatment should have the right skills and training. The place you are cared for should be safe and suitable.

### **NHS care should be given at the right time**

The NHS aims to give treatment within certain timeframes. They aim to assess, diagnose and treat people with cancer or suspected cancer as quickly as possible.

### **The NHS should keep information about you safe**

The NHS collects and saves information about you in your medical or health record. They use this information to give you safe and effective care.

The NHS has strict rules to ensure they keep your information safe, secure and confidential. You can ask for any information the NHS has about you.

## **Helping your team understand your culture or background**

To give you the best care and treatment, your healthcare team should:

- try to understand anything that might affect your decisions about your treatment and care
- make sure you are not disadvantaged, whatever your ethnicity or culture
- make sure that your culture or language do not prevent good communication and understanding between you and your cancer team.

There may be things to do with your culture or background that affect how you feel about your treatment or care.

Sometimes we make assumptions about other people based on what we think we know about them. These ideas or biases can stop us from hearing what the other person really thinks or wants. For example, a healthcare professional may assume you want to be treated in a certain way based on what they think your religion is. These ideas or biases can stop them from understanding what you really think or want.

If your healthcare team are not considering your needs, you can do the following:

- Talk to someone from your team, if it feels safe and comfortable to do so. Sometimes they may not realise that there is a problem. Giving feedback about this may help your team make things right.
- Explain what is happening to someone you trust. You may get support from someone close to you or a healthcare professional you know well. Or you may want to talk to people in a cancer support group or our Online Community. Sometimes it is helpful to talk to people who understand or are in a similar situation.
- Give feedback or make a complaint. If you do not want to be identified, you can give feedback and complaints without giving your name.

## Questions about cancer treatment

### Can I choose where I have cancer treatment?

You can make choices about where you go for NHS and private healthcare, and which services you use or are referred to. But cancer treatments may only be available at certain hospitals.

The options you can choose from may be different in each area of the UK. They may also depend on how NHS funding works in that area. Your GP, cancer doctor or nurse can give you more information about this.

If you ask to be referred to a specific hospital or cancer specialist, this may affect how long you wait for an appointment. You may wait longer for an appointment with a specialist or to start cancer treatment.

### Can I choose what cancer treatment I have?

Decisions about your cancer treatment are made together with your healthcare team. They will not give you a treatment unless you agree to it. This is called giving your consent.

Your team will offer the treatments it thinks are best in your situation. This means the most effective and least harmful treatments available.

If you disagree with the treatment plan you are offered, tell your healthcare team why this is. Ask your healthcare team to explain again why you have been offered these treatments.

Treatment decisions are often complex and based on several factors, including other medical conditions you may have. It is important for you and your healthcare team to understand all these factors. Talking this through carefully and clearly may help you and your healthcare team find a treatment plan that works for you.

If you are not able to make decisions about your treatment, or do not want to, the team should involve someone close to you. This might be members of your family or friends.

### **Can I get a second opinion?**

A second opinion means asking a different GP or cancer doctor whether they agree with your diagnosis or treatment. A diagnosis means finding out if you have an illness or not. A second opinion usually involves going to a different hospital or GP surgery. It is important to think about the possible benefits and disadvantages of getting a second opinion. Talk to your team about how it might affect your wellbeing.

You can ask your cancer doctor to refer you for a second opinion. The NHS does not have to provide a second opinion. But you have the right to ask for one and most doctors will be happy to refer you.

### **Can I complain about my healthcare?**

Many people are happy with the treatment and care they get from healthcare professionals. But sometimes mistakes happen, or things go wrong. If you are unhappy about the treatment you have received, you have the right to complain.

It is usually best to speak to the healthcare professional involved. But you can also speak to someone else in the healthcare team.

If you decide to make a formal complaint, find out about the complaints procedure. This is different in different areas of the UK. Ask your healthcare provider for a copy of the process. Or you can usually find information online.

## **Getting the right care and support for you**

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family it can be hard to find time to go to hospital appointments. You might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

We also offer Macmillan Grants to people with cancer. These are one-off payments that can be used for things like hospital parking, travel costs, childcare or heating bills.

Our free support line **0808 808 00 00** can offer advice, in your language, about your situation. You can speak to nurses, financial guides, welfare rights advisers and work support advisers.

## How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

### Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can help with medical questions, give you information about financial support, or be there to listen if you need someone to talk to. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

### Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

We can also arrange translations just for you. Email us at [cancerinformationteam@macmillan.org.uk](mailto:cancerinformationteam@macmillan.org.uk) to tell us what you need.

### Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at [macmillan.org.uk/informationcentres](https://www.macmillan.org.uk/informationcentres) or call us on **0808 808 00 00**.

### Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at [macmillan.org.uk/supportgroups](https://www.macmillan.org.uk/supportgroups) or call us on **0808 808 00 00**.

### Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at [macmillan.org.uk/community](https://www.macmillan.org.uk/community). You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

## More information in your language

We have information in your language about these topics:

### Coping with cancer

- Cancer and coronavirus
- Cancer care in the UK
- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- End of life
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- If you are diagnosed with cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Sepsis and cancer

- Side effects of cancer treatment
- Tiredness (fatigue) and cancer

### Types of cancer

- Breast cancer
- Cervical cancer
- Large bowel cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

### Treatments

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Surgery

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

## References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into this language by a translation company.

The information included is based on our treatment decisions content available in English on our website.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by members of Macmillan's Centre of Clinical Expertise.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at [cancerinformationteam@macmillan.org.uk](mailto:cancerinformationteam@macmillan.org.uk)

**Content reviewed: 2023 Next planned review: 2026**

MAC19722\_Persian

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up to date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third-party information or websites included or referred to in it.

We hope you find this information helpful. If you have any questions, we can give you information and support by telephone in your language. Our services are free. Just call us on **0808 808 00 00** (Monday-Friday, 9am to 8pm) and ask in English for your preferred language.

© Macmillan Cancer Support 2023. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

